



Collezione “Cassina iMaestri”

Designed by

Franco Albini, 1956/57

Produced

Cassina, 2008



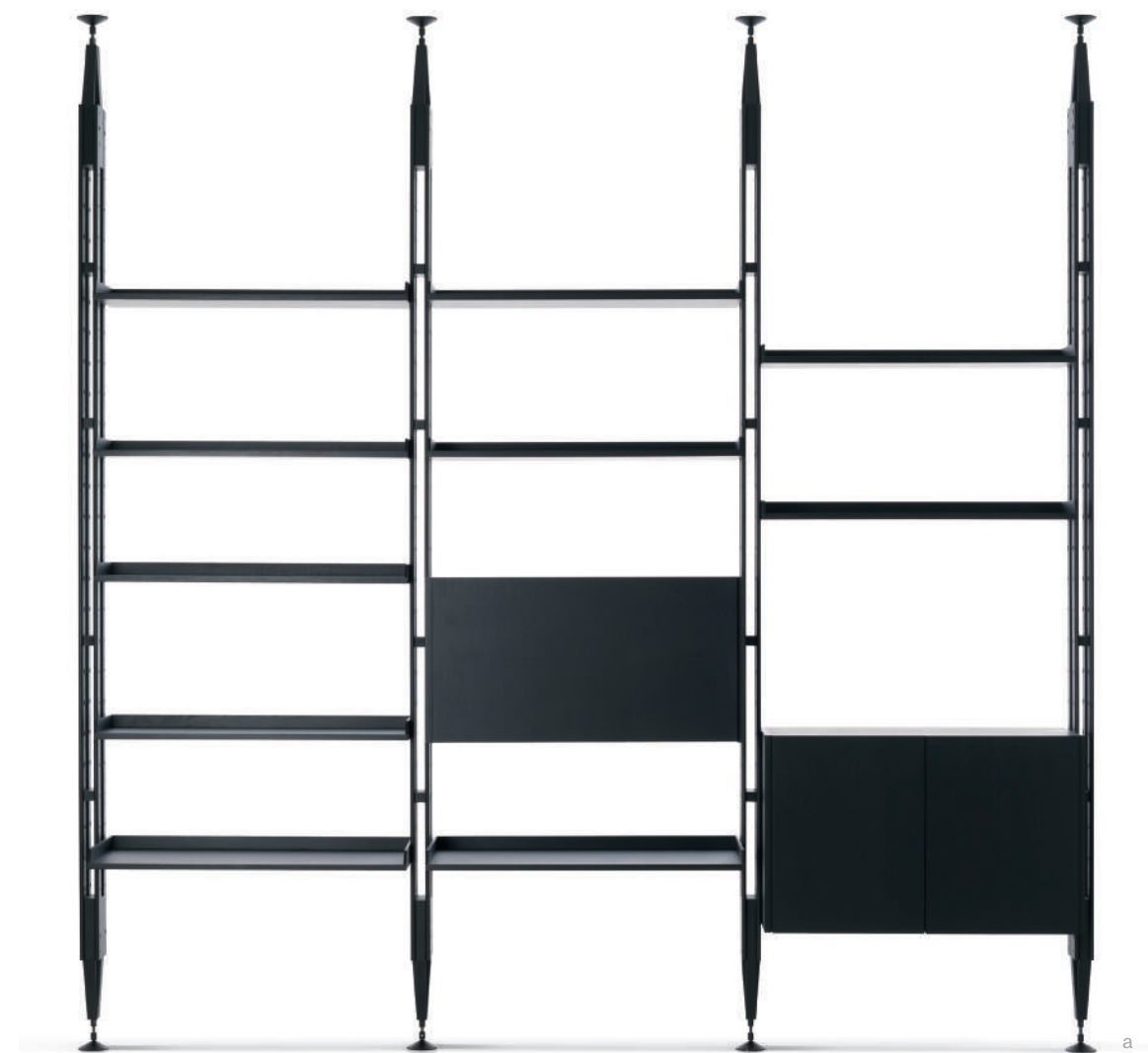
ITA

Una libreria estremamente flessibile, combinabile all'infinito, collocabile a parete o al centro della stanza come elemento divisorio. Franco Albini la disegna tra il 1956 e il 1957 con una struttura definita da montanti in massello, mensole multiple e contenitori con ante battenti o a ribalta. A partire dal 2008, grazie alla produzione seriale delle diverse parti, Cassina introduce nel mercato innumerevoli e differenti soluzioni compositive in base alla scelta delle strutture e dei componenti. L'oggetto non richiede ancoraggi a parete ed è per questo utilizzabile su entrambe le facciate per ospitare libri o prestarsi ad altre soluzioni di contenimento. I montanti regolabili sono fissati a pressione fra il pavimento e il soffitto, mentre un sistema di forature permette di integrare mensole e contenitori di varie altezze. Il mobile è attualmente rieditato nelle finiture in frassino naturale, frassino tinto nero o noce canaletto.



ENG

An extremely flexible bookcase, with myriad modular options, suited to being against a wall or as a room partition. Franco Albini designed this piece between 1956 and 1957 using a solid wood frame, with several shelves, as well as storage units that can be fitted with standard or drop-down doors. Since 2008, applying industrial manufacturing processes, Cassina has launched a number of frame and component options that help to maximise the potential of this piece, to the infinite, as its name implies. Fully free-standing, Infinito can be used from either side, both as a bookcase or display unit for objects of various kinds. The verticals are floor-to-ceiling and height-adjustable, while the shelves and storage units can also be set at various heights. Infinito is available in natural or black-stain ashwood, or in American walnut.



DEU

Ein extrem flexibles Bücherregal, das bis ins Unendliche kombiniert werden kann. Zum Aufstellen an der Wand oder in der Zimmermitte als Trennelement. Franco Albini entwirft es zwischen 1956 und 1957 mit einer Struktur, die durch Pfosten aus Massivholz, mehrfachen Regalböden und Behältermöbeln mit Türen oder Klapptüren definiert wird. Dank der industriellen Fertigung der verschiedenen Teile führt Cassina ab 2008 zahlreiche unterschiedliche Lösungen auf dem Markt ein, die ausgehend von den gewählten Strukturen und Komponenten zusammengestellt werden. Das Objekt erfordert keine Wandmontage und kann daher auf beiden Seiten zur Unterbringung von Büchern verwendet werden oder bietet anderen Behälterlösungen Platz. Die verstellbaren Pfosten werden durch Druckwirkung zwischen Boden und Decke befestigt, während ein Bohrungssystem die Anbringung von Regalböden und Behältern mit unterschiedlichen Höhen erlaubt. Das Möbelstück wird derzeit mit Finish aus Esche Natur, Esche schwarz gefärbt und amerikanischer Nußbaum neu herausgegeben.

FRA

Une bibliothèque extrêmement flexible, combinable à l'infini, qui peut être installée contre le mur ou au centre de la pièce pour former un élément de séparation. Franco Albini l'a conçue entre 1956 et 1957 autour d'une structure à montants en bois massif, d'étagères multiples et de compartiments à portes à battant ou basculantes. Depuis 2008, les différentes pièces étant produites en série, Cassina a introduit sur le marché d'innombrables solutions de composition variées basées sur le choix des structures et des composants. L'objet n'a pas besoin d'ancrages muraux et peut donc être utilisé sur ses deux côtés pour accueillir des livres ou d'autres objets. Les montants réglables sont fixés sous pression entre le sol et le plafond, et un système de perçage permet l'intégration d'étagères et de compartiments de différentes hauteurs. Ce meuble est actuellement réédité dans les finitions en frêne naturel, frêne teinté noir ou noyer américain.

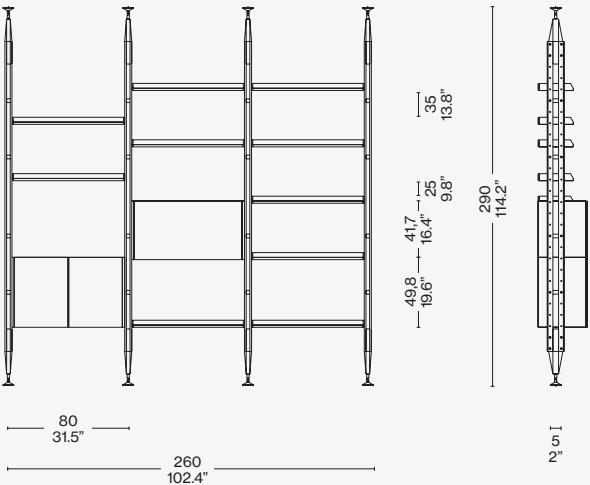


b

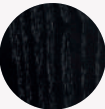
- Montanti regolabili
- Legno massello di frassino o noce.
 - Elementi per il fissaggio a terra e a soffitto in acciaio finitura nichel-nero lucido.
- Mensole
- Pannello truciolare, impiallacciatura di frassino o noce, legno massello di frassino o noce.
 - Contenitore ad ante
 - Pannello truciolare, impiallacciatura di frassino o noce, legno massello di frassino o noce (bordi delle ante).
 - Cerniere di chiusura delle ante in ottone brunito.
 - Contenitore a ribalta
 - Pannello truciolare, MDF, impiallacciatura di frassino o noce, legno massello di frassino o noce (bordi dell'anta a ribalta).
 - Cerniere di chiusura dell'anta a ribalta nichelate.
- Finiture
- Frassino tinto nero: tinta e finitura opaca.
 - Frassino naturale: tinta e finitura opaca.
 - Noce canaletto: tinta e finitura opaca.
- Adjustable uprights
- Massive ash or walnut wood.
 - Ceiling and ground fixing elements in steel, polish-nickel finishing.
- Shelves
- Chipboard panel, ash or walnut veneered, massive ash or walnut wood.
- Element with doors
- Chipboard panel, ash or walnut veneered, massive ash or walnut wood (door edges).
 - Door hinges in burnished brass.
- Element with flap door
- Chipboard panel, MDF, ash or walnut veneered, massive ash or walnut wood (door edges with flap door).
 - Door closing hinges with nickel flap door.
- Finishing
- Black stained ash: paint and matt finishing.
 - Natural ash: paint and matt finishing.
 - American walnut: paint and matt finishing.

- Verstellbare Pfosten
- Massivesche oder Massivnussholz.
 - Elemente zur Boden- und Wandbefestigung aus Stahl mit Glanzfinish Nickel-Schwarz.
- Ablagefächer
- Spanholzplatte, Eschen- oder Nussfurnier, Massivesche oder Massivnussholz.
- Fach mit Tür
- Spanholzplatte, Eschen- oder Nussfurnier, Massivesche oder Massivnussholz (Türränder).
 - Verschlussscharniere der Türen aus brüniertem Messing.
- Fach mit Kipptür
- Spanholzplatte, MDF, Eschen- oder Nussfurnier, Massivesche oder Massivnussholz (Kipptürränder).
 - Verschlussscharniere der Kipptür vernickelt.
- Finish
- Esche schwarz gefärbt: Farbe und Finish matt.
 - Esche natur: Farbe und Finish matt.
 - amerikanischer nussbaum: Farbe und Finish matt.
- Montants réglables
- Frêne massif ou noyer massif.
- Éléments pour la fixation au sol et au plafond en acier finition nickel-noir poli.
- Étagères
- Panneau en aggloméré, placage de frêne ou de noyer, frêne massif ou noyer massif.
- Meuble de rangement à portes
- Panneau en aggloméré, placage de frêne ou de noyer, frêne massif ou noyer massif (bords des portes).
 - Charnières de fermeture des portes en laiton bruni.
- Meuble de rangement avec abattant
- Panneau en aggloméré, placage de frêne ou de noyer, frêne massif ou noyer massif (bords de l'abattant).
 - Charnières de fermeture de l'abattant nickelées.
- Finitions
- Frêne teinté noir : teinte et finition mate.
 - Frêne naturel : teinte et finition mate.
 - Noyer américain : teinte et finition mate.

835 68/78/88

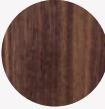


Finiture/Finishes/
Ausführungen/Finitions



a

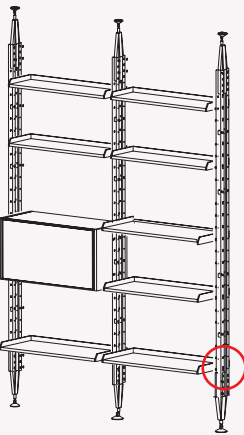
Frassino tinto nero/Ashwood stained black/Esche schwarz gebeizt/
Frêne teinté noir



b

Noce canaletto/American Walnut/
Amerikanischer nußbaum/
Noyer américain

Identifying marks and production numbers



Cassina  N° 



835



835 INFINITO Franco Albini

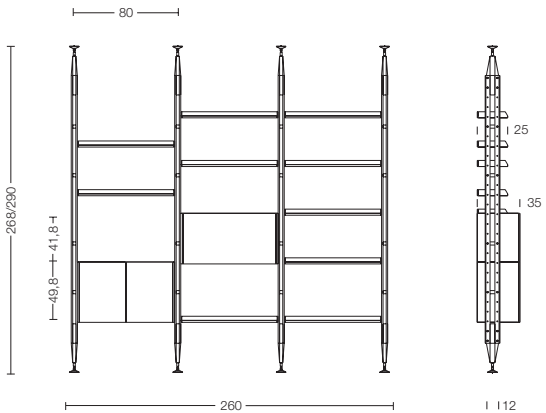
Designed 1956/57

Libreria componibile costituita da montanti, contenitore ad ante battenti, contenitore a ribalta e mensole di due profondità. I montanti, fissati a pressione fra pavimento e soffitto, offrono un campo di regolazione che va da 268 cm a 290 cm, mentre una serie di fori lascia la possibilità di porre contenitori e mensole a varie altezze. Disponibile in noce tinto mogano, frassino naturale o frassino tinto ardesia.

Modular bookcase composed of vertical elements, container with doors, container with flap and shelves available in two different depths. The vertical elements, fixed using pressure between floor and ceiling, offer the option to adjust the height from 268 cm. to 290 cm.; a series of holes allows the option to fix containers and shelves at different heights. Finish available in walnut stained mahogany, natural ashwood or ashwood stained slate colour.

Baukastenbücherregal bestehend aus senkrechten Elementen, Kastenelement mit Türen, Kastenelement mit Klappe und Fachböden in zwei Tiefen. Die senkrechten Elemente, die durch Druck zwischen Boden und Decke befestigt werden, sind von 268 cm bis 290 cm höhenverstellbar; eine Serie von Löchern bieten die Möglichkeit, Kastenelemente und Fachböden in verschiedenen Höhen zu stellen. Ausführung in Nußbaum mahagonifarbig gebeizt, Esche natur oder Esche schieferfarbig gebeizt.

Bibliothèque à éléments composée de montants, casiers avec portes, casiers à abatants et étagères en deux profondeurs. Les montants, fixés à pression entre le sol et le plafond, sont réglables en hauteur de 268 cm. à 290 cm. et ont une série de trous qui offre la possibilité de placer casiers et étagères à différentes hauteurs. Finition en noyer teinté acajou, en frêne naturel ou teinté en couleur ardoise.



Franco Albini INFINITO

Marchiatura e numero di produzione

Ogni mobile della Collezione "Cassina I Maestri" porta impressi indelebilmente: • la firma dell'Autore, la cui proprietà è dei legittimi Eredi ed il cui uso è stato concesso in esclusiva a Cassina, firma che, costituita in marchio, certifica l'autenticità del mobile; • il logotipo "Cassina I Maestri" nel quale è inserito il marchio di riconoscimento dell'autore, corrispondente al disegno con il quale l'Autore stesso identificava i propri progetti; • il numero progressivo: per individuare la cronologia di produzione, per identificare l'oggetto in collegamento con la sua "Carta d'identità", per testimoniare l'avvenuto controllo finale di qualità e, infine, per consentire agli Eredi il controllo dell'esatta corrispondenza dei diritti d'autore. La freccia rossa sui disegni indica dove il prodotto reca il marchio e il numero di produzione.

Identifying marks and production numbers

Each piece of furniture in the "Cassina I Maestri" Collection is indelibly marked with: • the signature of the Author, whose copyright belongs to his heirs, the use of which has been granted exclusively to Cassina and which in the form of a trade mark, certifies the authenticity of the furniture; • the "Cassina I Maestri" logotype, which incorporates the Author's emblem as used by him as identification on his drawings; • the production number which serves to place the item in the chronology of production, and tallies with the "Identity Card" (which bears the same number). This shows that a final quality check has been carried out, and allows the Heirs' control as far as compliance with copyright is concerned. The red arrow on the drawings shows where the trademark and the serial number are branded.

Markierung und Produktionsnummer

Alle Möbel von der Kollektion "Cassina I Maestri" tragen unauslöschlich folgende Markierungen: • die Unterschrift des Autors, die Eigentum der gesetzlichen Erben ist, und deren Nutzung an Cassina in Exklusivität abgetreten wurde, die als Stempel kopierte Unterschrift bescheinigt die Authentizität der Möbel; • das Logo "Cassina I Maestri" in welches das Erkennungszeichen des Autors aufgenommen wurde, entspricht dem Symbol, mit dem der Autor selbst seine Entwurfszeichnungen identifizierte; • die laufende Nummer, um die Produktionschronologie aufzuzeigen, um das Objekt im Zusammenhang mit seinem "Personalausweis" zu identifizieren, um zu beweisen, daß die abschließende Qualitätskontrolle erfolgt ist, und letztlich, um den Erben die Kontrolle zu ermöglichen, daß die Autorenrechte respektiert wurden. Der rote Pfeil auf den technischen Skizzen bezeichnet die Lage der Markierung und der Produktionsnummer auf dem Produkt.

Marquage et numérotation

Chacun des meubles de la Collection "Cassina I Maestri" comporte l'impression indélébile de: • la signature de l'Autour, dont la propriété appartient aux ayants-droit et dont l'usage exclusif a été concédé à Cassina. Cette signature, sous la forme d'un marquage, certifie l'authenticité du meuble; • le logo "Cassina I Maestri" dans lequel figure la marque de reconnaissance de l'Autour. Cette marque reproduit le sigle par lequel souvent l'Autour lui-même identifiait ses propres dessins de projet; • le numéro progressif qui renvoie à la chronologie de fabrication, qui identifie l'objet en relation avec sa "Carte d'identité", laquelle témoigne du contrôle final de qualité et, enfin, qui permet aux Héritiers le contrôle sur les droits d'Autour. La flèche rouge sur les dessins indique où se trouvent sur l'objet la marque et le numéro de production.

Cassina S.p.A. 2008

Cassina S.p.A.
via Bushnelli, 1
I - 20036 Meda (Milano)
tel. +39 0362372.1
fax +39 0362342246
www.cassina.com
info@cassina.it

